

Облікова картка НДДКР

Державний обліковий номер: 0223U000402

Державний реєстраційний номер: 0121U100248

Відкрита

Дата реєстрації: 06-01-2023



1. Етапи виконання

Номер етапу: 2

Назва етапу: Експериментальний.

Початок етапу: 01-2022

Закінчення етапу: 12-2022

Вид звітнього документа: Проміжний звіт

2. Виконавець

Назва організації: Інститут педагогіки Національної академії педагогічних наук України

Код ЄДРПОУ/ІПН: 02141221

Підпорядкованість: Національна академія педагогічних наук України

Адреса: вул. Богдана Хмельницького, буд. 10, м. Київ, 01030, Україна

Телефон: 380442119700

Телефон: 380442262514

E-mail: nauk_org_undip@ukr.net

WWW: <http://www.undip.org.ua/>

3. Власник результатів НДДКР (продукції)

Назва організації: Інститут педагогіки Національної академії педагогічних наук України

Код ЄДРПОУ/ІПН: 02141221

Адреса: вул. Богдана Хмельницького, буд. 10, м. Київ, 01030, Україна

Підпорядкованість: Національна академія педагогічних наук України

Телефон: 380442119700

Телефон: 380442262514

E-mail: nauk_org_undip@ukr.net

WWW: <http://www.undip.org.ua/>

4. Джерела та напрями фінансування

Підстава для проведення робіт: 34 - договір (замовлення) з центральним органом виконавчої влади, академією наук (головними розпорядниками бюджетних коштів на проведення НДДКР)

КПКВК: 6551030

Напрямок фінансування: 2.2 - прикладні дослідження і розробки

Джерела фінансування

Джерело фінансування: 7713 - кошти держбюджету

Фактичний обсяг фінансування за звітний етап: 1292.785 тис. грн.

5. Науково-технічна робота

Назва роботи (укр)

Науково-методичне забезпечення реалізації моделі багатомовної освіти в закладах загальної середньої освіти з навчанням мов корінних народів і національних меншин

Назва роботи (англ)

Scientific and methodological support for the implementation of the model of multilingual education in general secondary education institutions with the teaching of the languages of indigenous peoples and national minorities

Реферат (укр)

На експериментальному етапі науково-дослідної роботи «Науково-методичне забезпечення реалізації моделі багатомовної освіти в закладах загальної середньої освіти з навчанням мов корінних народів і національних меншин» (2022 рік) експериментально перевірено і уточнено розроблену модель багатомовної освіти; проаналізовано і визначено дидактичні, методичні і організаційні умови реалізації моделі багатомовної освіти; доведено, що основні дидактичні принципи реалізації моделі є ефективними за умови їхнього цілеспрямованого системного і комплексного використання; У ході формувального експерименту доведено ефективність розробленої моделі. Відзначено зростання контрольних показників, таких як-от: доцільно переключатися з однієї мови на іншу в процесі спілкування – на 20 відсотків; виконувати посередницьку роль у групах з різним рівнем комунікативної компетентності в різних мовах з метою досягнення комунікативної мети або виконання спільного завдання – на 10 відсотків; стисло або близько до тексту передати його зміст іншою мовою, використовуючи різні види і форми перекладу – на 8 відсотків; опрацьовувати текст, створюючи на його основі вторинний текст іншою мовою – на 9, 3 відсотків. Учні та учениці більш вправно, зацікавлено знаходять спільне і відмінне в різних культурах; пояснюють особливості своєї культури, із задоволенням представляють традиції власної культури на тематичних заходах, доречно використовують засоби національного мовленнєвого етикету, використовують прийоми ненасильницького вирішення міжособистісних конфліктів. Ці показники засвідчують позитивну динаміку у формуванні багатомовної компетентності учнів і учениць. Результати дослідження застосовано до підготовки методичного посібника «Науково-методичні засади реалізації моделі багатомовної освіти у закладах загальної середньої освіти з навчанням мов корінних народів і національних меншин».

Реферат (англ)

At the experimental stage of the research work "Scientific-methodological support for the implementation of the model of multilingual education in institutions of general secondary education with the teaching of the languages of indigenous peoples and national minorities" (2022), the model of multilingual education was experimentally tested; didactic, methodical and organizational conditions for the implementation of the model were analyzed and determined; it is proved that the main didactic principles of the model implementation are effective under the condition of their purposeful systematic and complex use; In the course of the formative experiment, the effectiveness of the developed model was proven. The control indicators was noted, such as: it is advisable to switch from one language to another during communication – by 20%; perform a mediating role in groups with different levels of communicative competence in different languages in order to achieve a communicative goal or fulfill a common task – by 10%; concisely or closely to the text to convey its content in another language, using different types and forms of translation – by 8%; process the text, creating a secondary text based on it in another language – by 9.3%. Pupils more skillfully and interestedly find the common and the different in different cultures; explain the peculiarities of their culture, happily present the traditions of their own culture at thematic events, appropriately use the means of national speech etiquette, use methods of non-violent resolution of interpersonal conflicts. These indicators testify to the positive dynamics in the formation of multilingual competence of pupils . The results of the research were applied in the manual "Scientific and methodological principles of the implementation of the model of multilingual education in institutions of general secondary

education with the teaching of the languages of indigenous peoples and national minorities".

Індекс УДК: 373.1, 373.3/.5:81'246.3](477)

Коди тематичних рубрик НТІ: 14.25

6. Науково-технічна продукція (НТП)

НТП 1

Назва продукції (укр): Рукописи розділів методичного посібника «Науково-методичні засади реалізації моделі багатомовної освіти в закладах загальної середньої освіти з навчанням мов корінних народів і національних меншин».

Назва продукції (англ): Manuscripts of chapters of the methodical manual "Scientific and methodological principles of implementation of the model of multilingual education in institutions of general secondary education with the teaching of the languages of indigenous peoples and national minorities".

Очікувані результати: рукописи: препринту (концепції), методичних рекомендацій, 2 методичних посібників

Галузь застосування: освіта

Опис продукції (укр): У розділах методичного посібника «Науково-методичні засади реалізації моделі багатомовної освіти в закладах загальної середньої освіти з навчанням мов корінних народів і національних меншин» багатомовну освіту представлено як стратегію модернізації українського освітнього простору в умовах інтеграції України з Європейським Союзом. Подано ретроспективу поглядів зарубіжних вчених на багатомовність, визначено педагогічні умови її ефективного формування. Проаналізовано внесок українських вчених у розвиток багатомовної освіти. У посібнику запропоновано модель багатомовної освіти в закладах загальної середньої освіти з навчанням мов корінних народів і національних меншин, обґрунтовано її складові, дидактичні принципи впровадження, розглянуто зміст компетентностей, що формуються в учнів у процесі її реалізації, детально проаналізовано основні методи і підходи до формування багатомовної компетентності учнів. Окремі розділи посібника присвячені особливостям оцінювання навчальних досягнень учнів в ході реалізації моделі багатомовної освіти та організаційним аспектам її впровадження.

Соціально-економічна спрямованість НТП: Підвищення якості освіти

Стадія завершеності НТП: Звіт по НДДКР, рукопис розділів методичного посібника

Впровадження НТП: Частково впроваджено

Строки впровадження: 01.2023-12.2024

Виробник продукції: Інститут педагогіки Національної академії педагогічних наук України

Споживачі продукції: Науковці, вчителі закладів загальної середньої освіти, методисти, студенти педагогічних закладів освіти

Перспективні ринки: Україна

Права інтелектуальної власності: За договорами, в Україні

Форми та умови передачі продукції: Спільні НДДКР

7. Бібліографічний опис

Богданець-Білокаленко Н., Фідкевич О. Формувальне оцінювання у контексті багатомовної освіти. Український педагогічний журнал. 2022. №1. С.30-39 URL:<https://doi.org/10.32405/2411-1317-2022-1-30-39>.

Богданець-Білокаленко Н., Фідкевич О. Педагогічні умови реалізації рецептивної технології у контексті багатомовного навчання. Acta Paedagogica Volyniensis. 2022. № 2. С. 37-46. URL: https://lib.iitta.gov.ua/731129/2/%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%82%D1%8F_%D0%9D%D0%91_%D0%9E%D0%A4_%D1%8146.pdf.

Бакуліна Н. В. Формування багатомовної компетентності: до актуальності проблеми в умовах воєнного стану. Інновації в сучасній освіті: методологія, технології, ресурсне забезпечення, дидактичні та виховні аспекти : зб. наук. праць за матеріалами Міжнародної наук.-практ. конф., 20 травня 2022 р. Ізмаїл: РВВ ІДГУ, 2022. С. 5-11. URL:

Бакуліна Н. В. Формування багатомовної компетентності засобами неформальної освіти. Україно моя вишивана: етнокультурний та освітньо-виховний потенціал української вишиванки : зб. тез III Міжнар. наук. онлайн-конф., присвяченої Всесвітньому дню вишиванки, 19 травня 2022 р. Ін-т педагогіки НАПН України. Київ, 2022. С. 115–120. URL: <https://lib.iitta.gov.ua/731428/1/%D0%97%D0%B1%D1%96%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA%20%D0%92%D0%B8%D1%88%D0%>

Бакуліна Н. В. Довідкова література у формуванні інтеркультурності та багатомовності: фокус сьогодення. Проблеми сучасного підручника : зб. тез міжнар. наук.-практ. інтернет-конф. (електронне наукове видання), м. Київ, 14-15 вер. 2022 р. Київ, 2022. С. 236-239. URL: https://lib.iitta.gov.ua/731866/1/PSP_tezy_2022-236-239_Bakulina.pdf

Снегірйова В. В. Багатомовність як сучасна освітня стратегія. Інновації в сучасній освіті: методологія, технології, ресурсне забезпечення, дидактичні та виховні аспекти: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, м. Ізмаїл, 20 травня 2022 р. Ізмаїл, 2022. С. 103-105.
URL:<https://lib.iitta.gov.ua/731831/1/20.05%20%D1%81%D0%B1%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA%2001-103-105.pdf>

Фідкевич О. Дедуктивний аналіз тексту як прийом рецептивної технології EuroCom: Україно моя вишивана: етнокультурний та освітньо-виховний потенціал української вишиванки : зб. тез III Міжнар. наук. онлайн-конф., присвяченої Всесвітньому дню вишиванки, м.Київ,19 травня 2022 р. Київ, 2022. С.217-221. URL: <https://lib.iitta.gov.ua/731494/1/%D0%97%D0%B1%D1%96%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA%20%D0%92%D0%B8%D1%88%D0%21-221.pdf>

8. Звітна документація

Кількість файлів у звіті: 1

9. Заключні відомості

Перелік осіб-виконавців

Давидюк Людмила Володимирівна (к.пед.н.)

Кондур Земфіра Анатоліївна

Лоза Ірина Сергіївна

Снегірєва Валентина Василівна (к. пед. н., с.н.с.)

Фідкевич Олена Львівна (к. філол. н.)

Чернухін Євгеній Костянтинович (к. філол. н.)

Керівник організації:

Топузов Олег Михайлович (д. пед. н., професор)

Керівники роботи:

Фідкевич Олена Львівна (к. філол. н.)

**Керівник відділу реєстрації наукової діяльності
УкрІНТЕІ**



Юрченко Т.А.